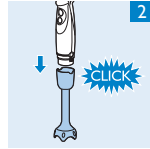
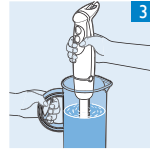


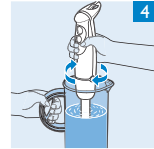
1



2



3



4



5

**Общо описание (фиг. 1)**

- A Бутон за нормална скорост
- B Бутон за турбо скорост
- C Задвижващ блок
- D Бутони за освобождаване
- E Ос на пасатора
- F Капак
- G Разграфена кана

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

**Опасност**

- Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го изплаквайте под крана на чешмата. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

**Предупреждение**

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел, щепселът или други части са повредени.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не се допирайте до ножовете, особено когато уредът е включен в контакта. Ножовете са много остри!
- Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстранявате продуктите, блокирали ножовете.

**Внимание**

- Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към сглобяване или разглобяване на оста на пасатора или наместване на някоя от частите на уреда.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в таблицата.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Не оставяйте ръчния пасатор да работи повече от 60 секунди без прекъсване, когато пасирате или къцате с голямо натоварване. След тези 60 секунди оставете уреда да изстине, преди да продължите работата с него.

**Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

**Преди първата употреба**

Старателно почистете частите, които ще се допират до храна, преди да използвате уреда за първи път (вж. раздел "Почистване").

**Подготовка за употреба**

- 1 Горещите съставки трябва да се охладят, преди да се обработват (макс. температура 80°C).
- 2 Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате.
- 3 Преди да включите щепсела в контакта, сглобете правилно уреда.

**Използване на уреда**

Ръчният пасатор е предназначен за:

- разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове;
- разбъркване на меки продукти, напр. тесто за палачинки или майонеза;
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.

- 1 Присъединете оста на пасатора към задвижващия блок (с щракване) (фиг. 2).
- 2 Сложете продуктите в разграфената кана на мелачката.

Вижте долната таблица за правилните количества и времена на обработване.

**Количества и времена за обработване**

Съставки	Количество за пасиране	Време
Плодове и зеленчуци	100-200 г	60 секунди
Бибешки храни, супи и сосове	100-400 мл	60 секунди
Тесто	100-500 мл	60 секунди
Шейкове и коктейли	100-1000 мл	60 секунди

- 3 Потопете предпазителя на ножа изцяло в продуктите (фиг. 3).
- 4 Натиснете бутона за нормална или за турбо скорост, за да включите уреда.
- 5 Движете уреда бавно нагоре-надолу и с кръгови движения, за да размесите продуктите (фиг. 4).

**Чистене**

Не потапяйте задвижващия блок във вода.

- 1 Изключете уреда от контакта.
- 2 Натиснете бутоните за освобождаване на задвижващия блок, за да откачите оста на пасатора.
- 3 Избърсвайте задвижващия блок с влажна кърпа.
- 4 Почиствайте разграфената кана и оста на пасатора в съдомиялна машина или в топла вода с малко течен препарат за миене.

*Забележка: Можете също да почистите режещия блок на оста на пасатора, без да е свален от задвижващия блок. За да направите това, потопете оста на пасатора в топла вода с малко течен препарат за миене и оставете уреда да работи за известно време.*

**Опазване на околната среда**

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където

да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 5).

**Гаранция и сервизно обслужване**

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A Tavakiiruse nupp
- B Turbokiiruse nupp
- C Mootor
- D Vabastusnupud
- E Saumikseri vars
- F Kaas
- G Nõu

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Ohtlik

- Ärge kunagi kastke mootorit vette või mingisse teise vedelikku ega loputage seda kraani all. Mootorisektsiooni pesemiseks kasutage vaid niisket lappi.

### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe, pistik või mõni teine osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgi, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Ärge katsuge lõiketerasid, eriti kui seade on ühendatud elektrivõrku. Lõiketerad on väga teravad!
- Eemaldage seade elektrivõrgust, kui lõiketerad kiiluvad kinni ning enne lõiketerade külge kleepunud ainete ära võtmist.

### Ettevaatust

- Enne saumikseri varre külge panekut või ära võtmist, aga ka seadme reguleerimiseks võtke seade alati elektrivõrgust välja.
- Ärge ületage tabelis toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestust.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
- Ärge kasutage saumikserit suurtel koormustel segamiseks ega hakkimiseks pikemalt kui 60 sekundit korraga. Pärast neid 60-sekundit laske seadmel enne jätkamist piisavalt jahtuda.

## Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## Enne esmakasutust

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt pt „Puhastamine”).

## Ettevalmistus kasutamiseks

- 1 Laske kuumadel koostisainetel enne töötlemist jahtuda (maks temperatuur 80 °C).
- 2 Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes 2 cm suurusteks tükkideks.
- 3 Enne pistiku sisestamist seinakontakti pange seade õigesti kokku.

## Seadme kasutamine

Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete koostisainete, nt pannkoogitaigna või majoneesi segamiseks;
- keedetud koostisainete püreestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks.

1 Kinnitage saumikser mootori külge (kostub klõpsatus) (Jn 2).

2 Pange koostisained peenestamisnõusse.

Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt allolevat tabelit.

### Kogused ja töötlemiskestus

Koostisained:	Segatavate ainete kogused	Aeg
Puu- ja köögiviljad	100–200 g	60 s
Imikutoit, supid ja kastmed	100–400 ml	60 s
Tainas	100–500 ml	60 s
Kokteileid ja segajoogid	100–1000 ml	60 s

3 Uputage tiiviknoa kaitse täielikult koostisainete sisse (Jn 3).

4 Seadme sisselülitamiseks vajutage tavakiiruse või turbokiiruse nupule.

5 Liigutage seadet koostisosade segamiseks aeglaselt üles-alla ja ringikujuliselt (Jn 4).

## Puhastamine

Ärge kastke mootorit vette.

1 Eemaldage pistik pistikupesast.

2 Vajutage saumikseri varre eemaldamiseks mootoril olevatele vabastusnuppudele.

3 Puhastage mootorisektsiooni niiske lapiga.

4 Puhastage saumikseri varss ja nõu nõudepesumasinas või natukese vedela nõudepesuvedelikuga soojas vees.

*Märkus: Saumikseri varre küljes olevat tera saate puhastada ka siis, kui need on mootori küljes. Nende puhastamiseks kaske saumikseri vars vähese vedela nõudepesuvahendiga sooja vette ja pange seade korraks tööle.*

## Keskonnakaitse

- Tööea lõppedes ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks (Jn 5).

## Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil [www.philips.com](http://www.philips.com) või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust

**HRVATSKI****Opći opis (Sl. 1)**

- A** Gumb za normalnu brzinu
- B** Gumb za turbo brzinu
- C** Jedinica motora
- D** Gumbi za otpuštanje
- E** Dio za miješanje
- F** Poklopac
- G** Vrč

**Važno**

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduću potrebu.

**Opasnost**

- Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tekućinu i ne ispirite je pod mlazom vode. Čistite je isključivo vlažnom tkaninom.

**Upozorenje**

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Ne koristite aparat ako su mrežni kabel, utikač ili drugi dijelovi oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte dodirivati rezače, posebno kada je aparat uključen u napajanje. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, isključite aparat iz napajanja prije uklanjanja sastojaka koji blokiraju rezače.

**Oprez**

- Obavezno isključite aparat iz napajanja prije pričvršćivanja ili odvajanja dijela za miješanje ili bilo kakvog drugog podešavanja aparata.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripremanja naznačene u tablici.
- Ovaj aparat je namijenjen isključivo uporabi u kućanstvu.
- Prilikom miješanja ili sjeckanja velikih količina pazite da ručna miješalica ne radi duže od 60 sekundi odjednom. Nakon 60 sekundi ostavite aparat da se dovoljno ohladi prije no što nastavite.

**Elektromagnetska polja (EMF)**

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama iz ovog priručnika, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za uporabu.

**Prije prve uporabe**

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

**Priprema za uporabu**

- 1** Prije obrade vruće sastojke ostavite da se ohlade (maks. temperatura 80°C).
- 2** Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.

- 3** Ispravno sastavite aparat prije no što stavite utikač u zidnu utičnicu.

**Korištenje aparata**

Ručna miješalica je namijenjena:

- miješanju tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapea.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke ili majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.

- 1** Pričvrstite dio za miješanje na jedinicu motora ("klik") (Sl. 2).

- 2** Sastojke stavite u vrč.

Tablica u nastavku sadrži podatke o preporučenim količinama i vremenu pripremanja.

**Količine i vrijeme pripreme**

Sastojci	Količina	Vrijeme
Voće i povrće	100 - 200 g	60 sekundi
Dječja hrana, juhe i umaci	100 - 400 ml	60 sekundi
Tijesta za palačinke	100 - 500 ml	60 sekundi
Fraperi i miješana pića	100 - 1000 ml	60 sekundi

- 3** Štitnik rezača uronite u sastojke u potpunosti (Sl. 3).
- 4** Za uključivanje aparata pritisnite gumb za normalnu ili turbo brzinu.
- 5** Polako pomičite aparat gore, dolje i u krug kako biste miješali sastojke (Sl. 4).

**Čišćenje**

Jedinicu motora nemojte uranjati u vodu.

- 1** Isključite aparat iz struje.
- 2** Pritisnite gumb za otpuštanje na jedinici motora kako biste odvojili dio za miješanje.
- 3** Jedinicu motora obrišite vlažnom krpom.
- 4** Očistite dio za miješanje i posudu u stroju za pranje posuđa ili u toploj vodi s malo sredstva za pranje posuđa.

*Napomena: Jedinicu s rezačima dijela za miješanje možete očistiti dok su još uvijek pričvršćeni na jedinicu motora. Za to uronite dio za miješanje u toplu vodu s malo sredstva za pranje posuđa i ostavite aparat da radi neko vrijeme.*

**Zaštita okoliša**

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 5).

**Jamstvo i servis**

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## LIETUVIŠKAI

### Bendrasis aprašas (Pav. 1)

- A Normalaus greičio mygtukas
- B Didžiausio greičio mygtukas
- C Variklio įtaisas
- D Atlaisvinimo mygtukas
- E Maišymo antgalis
- F Dangtis
- G Menzūrėlė

### Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

#### Pavojus

- Variklio niekada nemerkitė į vandenį ir noplaukite po tekančio vandens srove. Variklį valykite tik drėgnu audiniu.

#### Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas laidas, kištukas arba kitos jo dalys.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Nelieskite asmenų, ypač kai prietaisas įjungtas. Ašmenys labai aštrūs.
- Jei ašmenys užstringa, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir išimkite ašmenis blokuojančius produktus.

#### Atsargiai

- Visada prieš surinkdami ar išrinkdami maišymo antgalį arba prieš sureguliuodami prietaisą, išjunkite prietaisą.
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėje.
- Prietaisas skirtas naudoti tik butyje.
- Niekada nesinaudokite rankiniu maišytuvu ilgiau nei 60 sekundžių vienu metu, kai maišote ar kapojate, esant didelėms apkrovoms. Po 60 sekundžių prieš tęsdami leiskite prietaisui visiškai atvėsti.

### Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiam vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

### Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas“).

### Paruošimas naudoti

- 1 Prieš apdorodami karštus produktus, leiskite jiems atvėsti (maks. temperatūra 80 °C).
- 2 Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite maždaug 2 cm gabaliukais.
- 3 Tik visiškai surinkę prietaisą, įjunkite kištuką į sieninį el. lizdą.

### Prietaiso naudojimas

Rankinis maišytuvas skirtas:

- Skysčiams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteilams, maišyti.
- Minkštiems produktams, pvz., blynų tešlai ar majonezui, maišyti.
- Virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti.

1 Prie variklio įtaiso prijunkite maišymo antgalį (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 2).

2 Produktus sudėkite į menzūrėlę.

Rekomenduojamas kiekis ir gaminimo laikas nurodyti toliau pateiktoje lentelėje.

#### Kiekis ir paruošimo laikas

Produktai	Maišymo kiekis	Laikas
Vaisiai ir daržovės	100–200 g	60 sekundžių
Kūdikių maistas, sriubos ir padažai	100–400 ml	60 sekundžių
Plakta tešla	100–500 ml	60 sekundžių
Kokteiliai ir gėrimų mišiniai	100–1000 ml	60 sekundžių

3 Išorinį ašmenį visiškai įmerkite į produktus (Pav. 3).

4 Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite normalaus arba didžiausio greičio mygtuką.

5 Prietaisą lėtai judinkite aukštyn ir žemyn ratais, kad produktai tinkamai išsimašytų (Pav. 4).

### Valymas

Nemerkitė variklio įtaiso į vandenį.

1 Išjunkite prietaisą.

2 Norėdami nuimti maišymo antgalį, ant variklio įtaiso paspauskite atlaisvinimo mygtukus.

3 Variklio įtaisą valykite drėgna šluoste.

4 Maišymo antgalį ir menzūrėlę plaukite indaplovėje arba šiltame vandenyje su trupučiu skysto ploviklio.

*Pastaba: Maišymo antgalio ašmenis taip pat galite plauti ir neatjungę jų nuo variklio įtaiso. Tam panardinkite maišymo antgalį arba plaktuvą į karštą vandenį, įpylę šiek tiek skysto ploviklio, ir kuriam laikui įjunkite prietaisą.*

### Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso neišmeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 5).

### Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

**Vispārējs apraksts (Zīm. 1)**

- A** Normāla ātruma poga
- B** Turbo ātruma poga
- C** Motora nodalījums
- D** Atbrīvošanas pogas
- E** Blendera kāts
- F** Vāks
- G** Glāze

**Svarīgi**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drāniņu.

**Brīdinājums**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts elektrības vads, kontaktspraudnis vai citas daļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņiem ir pielipis pārāk daudz produktu, atvienojiet ierīci no elektrības, pirms izņemt sastāvdaļas, kas nosprostoja asmeņus.

**Ievērībai**

- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrības pirms saliekat vai izjaucat blendera kātu vai kā citādā maināt ierīci.
- Nepārsniedziet tabulā norādītos daudzumus un pārstrādes laikus.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nedarbiniet rokas blenderi ilgāk par 60 sekundēm, ja jaucat vai sasmalcināt daudz produktu. Pēc 60 sekundēm ļaujiet ierīcei pietiekami atdzist, un tikai tad turpiniet darbus.

**Elektromagnētiskie Lauki (EMF)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

**Pirms pirmās lietošanas**

Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, rūpīgi notīriet detaļas, kas saskarsies ar ēdienu (skatiet nodaļu 'Tīrīšana').

**Sagatavošana lietošanai**

- 1** Ļaujiet karstiem produktiem atdzist pirms to pārstrādes (maks. temperatūra 80°C).
- 2** Sagrieziet lielas sastāvdaļas mazos, apm. 2cm lielos gabaliņos, pirms to pārstrādāšanas.
- 3** Pirms iespraust ierīces elektrības vada kontaktdakšu elektrotīkla sienas kontaktligzdā, atbilstoši samontējiet ierīci.

**Ierīces lietošana**

Blenderis ir paredzēts:

- šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- viskozu sastāvdaļu, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
- termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.

**1** Pievienojiet blendera kātu pie motora daļas (atskan klikšķis) (Zīm. 2).

**2** Ielieciet produktus kausā.

Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.

**Daudzumi un pārstrādes laiki**

Sastāvdaļas:	Jaukšanas daudzums	Apstrādes ilgums
Augļi un dārzeņi	100-200g	60 sekundes
Zīdaiņu ēdiens, zupas un mērces	100-400ml	60 sekundes
Mīklas	100-500ml	60 sekundes
Kokteiļi	100-1000ml	60 sekundes

**3** Asmens vairogam ir jābūt pilnībā iegremdētam produktu masā (Zīm. 3).

**4** Nospiediet normāla vai turbo ātruma pogu, lai ieslēgtu ierīci.

**5** Lēnām kustiniet ierīci augšup, lejup un pa apli, lai sajauktu sastāvdaļas (Zīm. 4).

**Tīrīšana**

Neiegremdējiet motora bloku ūdenī.

**1** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

**2** Lai noņemtu blendera kātu, nospiediet atbrīvošanas pogas uz motora daļas.

**3** Tīriet motora bloku ar mitru drānu.

**4** Mazgājiet blendera kātu un glāzi trauku mazgājamā mašīnā vai karstā ūdenī ar nedaudz mazgāšanas līdzekļa.

*Piezīme: Tāpat arī varat mazgāt blendera kāta asmeņu bloku, tiem esot pievienotiem pie motora bloka. To veicot, iegremdējiet blendera kātu karstā ūdenī ar nedaudz mazgāšanas līdzekļa, un ļaujiet ierīcei kādu laiciņu darboties.*

**Vides aizsardzība**

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 5).

**Garantija un apkalpošana**

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.



## SLOVENŠČINA

### Splošni opis (Sl. 1)

- A Gumb za običajno hitrost
- B Gumb za turbo hitrost
- C Motorna enota
- D Gumbi za sprostitev
- E Palični mešalnik
- F Pokrov
- G Vrč

### Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

#### Nevarnost

- Motorne enote ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino in je ne spirajte z vodo. Za čiščenje motorne enote uporabljajte le vlažno krpo.

#### Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtičač, kabel ali kateri drugi deli.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Ne dotikajte se rezil, zlasti ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezila so zelo ostra.
- Če se rezila zataknejo, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.

#### Pozor

- Preden sestavite ali razstavite palični mešalnik ali drugače prilagodite aparat, ga izključite iz električnega omrežja.
- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena v preglednici.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ročnega mešalnika za mešanje ali seklanje večjih količin ne uporabljajte neprekinjeno dlje kot 60 sekund. Po teh 60 sekundah naj se aparat zadosti ohladi.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

### Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki pridejo v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").

### Priprava pred uporabo

- 1 Preden začnete z obdelavo sestavin, naj se ohladijo (najvišja temperatura je 80 °C).
- 2 Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.
- 3 Pred vklopom v omrežje vtičnico aparat najprej pravilno sestavite.

### Uporaba aparata

Palični mešalnik je namenjen za:

- mešanje tekočin, npr. mlečnih izdelkov, omak, sadnih sokov, juh ter mešanih in osvežilnih napitkov.
- mešanje mehkih sestavin, npr. osnove za palačinke ali majoneze.
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.

1 Palični mešalnik namestite na motorno enoto ("klik") (Sl. 2).

2 Sestavine položite v vrč.

Za priporočene količine in čase priprave si oglejte spodnjo preglednico.

#### Količine in čas priprave

Sestavine	Količina sestavin za mešanje	Čas
Sadje in zelenjava	100–200 g	60 sekund
Otroška hrana, juhe in omake	100–400 ml	60 sekund
Osnova za palačinke	100–500 ml	60 sekund
Mlečni in osvežilni napitki	100–1000 ml	60 sekund

3 Zaščito rezila pogreznite do konca v sestavine (Sl. 3).

4 Za vklop aparata pritisnite gumb za običajno hitrost ali gumb za turbo hitrost.

5 Za mešanje sestavin aparat počasi premikajte gor in dol ter krožno (Sl. 4).

### Čiščenje

Motorne enote ne potaplajte v vodo.

1 Aparat izklopite iz električnega omrežja.

2 Palični mešalnik odstranite tako, da pritisnete gumbe za sprostitev na motorni enoti.

3 Motorno enoto obrišite z vlažno krpo.

4 Palični mešalnik in vrč operite v pomivalnem stroju ali v topli vodi z nekaj tekočega čistila.

*Opomba: Rezilno enoto paličnega mešalnika lahko očistite tudi, ko je priključena na motorno enoto. To storite tako, da palični mešalnik potopite v toplo vodo z nekaj tekočega čistila in aparat nekaj časa pustite delovati.*

### Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstvenimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 5).

### Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjstvene aparate in aparate za osebno nego.

## Opšti opis (Sl. 1)

- A Dugme za normalnu brzinu
- B Dugme za turbo brzinu
- C Jedinica motora
- D Dugmad za otpuštanje
- E Cilindrični blender
- F Poklopac
- G Posuda

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Motor ne uranjajte u vodu ili bilo kakvu drugu tečnost i nemojte ga ispirati pod slavinom. Za čišćenje motora upotrebljavajte samo vlažnu krpu.

### Upozorenje

- Pre uključivanja uređaja proverite da li napon naznačen na uređaju odgovara naponu lokalne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su kabl, utikač ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Nemojte dodirivati sečiva, naročito kada je aparat priključen na napajanje. Sečiva su veoma oštra.
- Ako se sečiva zaglave, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.

### Oprez

- Aparat uvek isključite pre montaže ili rastavljanja cilindričnog blendera ili podešavanja bilo kog dela.
- Nemojte prekoračiti količine i vremena pripremanja koji su navedeni u tabeli.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Nemojte koristiti ručni blender duže od 60 sekundi kada miksujete ili seckate veću količinu čvrstih materija. Nakon tih 60 sekundi, ostavite aparat da se ohladi pre nego što nastavite da ga koristite.

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

## Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

## Pre upotrebe

- 1 Vrele sastojke ostavite da se ohlade pre obrade (maksimalna temperatura 80°C).
- 2 Isecite velike sastojke na male delove veličine oko 2 cm pre obrade.

- 3 Propisno sastavite aparat pre nego što utikač uključite u zidnu utičnicu.

## Upotreba aparata

Blender je namenjen za:

- pravljenje tečnih namirnica, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi.
- mućenje mekih sastojaka, kao što su testo za palačinke ili majonez.
- pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.

- 1 Stavite cilindrični blender na jedinicu motora ('klik') (Sl. 2).

- 2 Stavite sastojke u posudu.

Pogledajte dole navedenu tabelu i potražite preporučene količine i vremena obrade.

### Količine i vremena obrade

Sastojci	Količina za mućenje	Vreme
Voće i povrće	100-200 g	60 sekundi
Hrana za bebe, supe i prelive	100-400 ml	60 sekundi
Smese	100-500 ml	60 sekundi
Šejkovi i kokteli	100-1000 ml	60 sekundi

- 3 Štitnik za sečivo gurnite potpuno u sastojke (Sl. 3).
- 4 Pritisnite dugme za normalnu brzinu ili dugme za turbo brzinu da biste uključili aparat.
- 5 Pomerajte aparat polako gore dole i u krugovima da biste obradili sastojke (Sl. 4).

## Čišćenje

Jedinicu motora ne uranjajte u vodu.

- 1 Isključite aparat iz utičnice.
- 2 Pritisnite dugme za oslobađanje na jedinici motora da biste uklonili cilindrični blender.
- 3 Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.
- 4 Očistite cilindrični blender i posudu u mašini za sudove ili u toploj vodi u koju ste stavili sredstvo za čišćenje.

*Napomena: Sečivo cilindričnog blendera i mutilica mogu se očistiti dok su još pričvršćeni na jedinicu motora. Uronite cilindrični blender u toplu vodu sa malo tečnosti za pranje sudova i pustite aparat da radi neko vreme.*

## Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 5).

## Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona možete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## УКРАЇНСЬКА

### Загальний опис (Мал. 1)

- A Кнопка звичайної швидкості
- B Кнопка турбошвидкості
- C Блок двигуна
- D Кнопки розблокування
- E Корпус блендера
- F Кришка
- G Чаша

### Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

#### Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

#### Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення, штекер або інші компоненти пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не торкайтеся ножів, особливо якщо пристрій під'єднано до розетки. Ножі дуже гострі.
- Якщо до ножів прилипають продукти, перед тим як чистити ножі, витягніть штекер із розетки.

#### Увага

- Завжди від'єднуйте пристрій від мережі перед тим, як встановлювати чи знімати блендер чи інше приладдя з пристрою.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не вмикайте ручний блендер на довше, ніж 60 секунд, змішуючи чи подрібнюючи велику кількість продуктів. Через ці 60 секунд дайте пристрою достатньо охолонути перед тим, як продовжити роботу.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### Перед першим використанням

Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ "Чищення").

### Підготовка до використання

- 1 Перед тим, як обробляти гарячі продукти, дайте їм охолонути (макс. температура 80°C).
- 2 Перед тим, як обробляти великі продукти, поріжте їх на шматки прибл. 2 см.
- 3 Перед тим, як вставити шнур у розетку, зберіть пристрій належним чином.

### Застосування пристрою

Ручний блендер можна використовувати для:

- змішування рідин, наприклад, молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв та коктейлів.
- змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців або майонезу.
- змішування зварених продуктів до однорідного стану, наприклад, для приготування дитячого харчування.

- 1 Прикріпіть корпус блендера до блока двигуна до фіксації (Мал. 2).

- 2 Покладіть продукти у чашу.

Інформацію про рекомендовану кількість та час приготування дивіться у поданій нижче таблиці.

#### Кількість продуктів і час приготування

Інгредієнти:	Кількість продуктів для змішування	Час
Фрукти і овочі	100-200 г	60 секунд
Дитяче харчування, супи і соуси	100-400 мл	60 секунд
Рідке тісто	100-500 мл	60 секунд
Коктейлі і змішані напої	100-1000 мл	60 секунд

- 3 Занурте огороження леза повністю в продукти (Мал. 3).

- 4 Натисніть кнопку звичайної або турбошвидкості, щоб увімкнути пристрій.

- 5 Для змішування продуктів ведіть пристроєм повільно догори, донизу і по колу (Мал. 4).

### Чищення

Не занурюйте блок двигуна у воду.

- 1 Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2 Натисніть кнопки розблокування на блоці двигуна, щоб зняти корпус блендера.
- 3 Блок двигуна витріть вологою ганчіркою.
- 4 Чашу і корпус блендера помийте у посудомийній машині або у теплій воді з миючим засобом.

*Примітка: Ріжучий блок корпусу блендера можна також чистити і тоді, коли він під'єднаний до блока двигуна. Для цього занурте корпус блендера у теплу воду з миючим засобом і ненадовго увімкніть пристрій.*

### Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 5).

### Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.